



ERRATUM

Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques

CCT n° 171549/CO/323
du 22/12/2021

Correction du texte français :

- La dernière phrase de l'article 5 doit être corrigée comme suit : « Les modalités de mise en œuvre des mesures concernant ~~la mise en œuvre du programme de formation~~ **l'organisation des formations** sont déterminées et évaluées annuellement par le Conseil d'Administration du Fonds social. »
- A l'article 6, § 2 « à l'équilibre social » doit être remplacé par « **au bilan social** ».
- A l'article 10, la référence au « chapitre VI » doit être remplacée par « chapitre **IV** ».
- L'article 14 doit être corrigé comme suit : « Les partenaires sociaux s'engagent à évaluer la présente convention collective de travail dans un délai d'un an après la déclaration ~~rendue~~ **de force** obligatoire. »

Décision du

ERRATUM

Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden

CAO nr. 171549/CO/323
van 22/12/2021

Verbetering van de Franstalige tekst :

- De laatste zin van artikel 5 moet als volgt verbeterd worden : « Les modalités de mise en œuvre des mesures concernant ~~la mise en œuvre du programme de formation~~ **l'organisation des formations** sont déterminées et évaluées annuellement par le Conseil d'Administration du Fonds social. »
- In artikel 6, § 2 moet « à l'équilibre social » vervangen worden door « **au bilan social** ».
- In artikel 10 moet de verwijzing naar « chapitre VI » vervangen worden door « chapitre **IV** ».
- Artikel 14 moet als volgt verbeterd worden : « Les partenaires sociaux s'engagent à évaluer la présente convention collective de travail dans un délai d'un an après la déclaration ~~rendue~~ **de force** obligatoire. »

Beslissing van

30 -08- 2022

Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden	Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2021</i>	<i>Convention collective de travail du 22 décembre 2021</i>
INRICHTING EN FINANCIERING VAN DE VAKOPLEIDING	ORGANISATION ET FINANCEMENT DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE
Hoofdstuk I : Toepassingsgebied	Chapitre I : Champ d'application
Art. 1. §1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen welke tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden.	Art. 1. §1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques.
§2. Onder "werknemers" wordt verstaan alle werknemers zonder onderscheid naar gender.	§2. Par "travailleurs" sont visés tous les travailleurs sans distinction de genre.
Hoofdstuk II: Wettelijke basis	Chapitre II : Base légale
Art. 2. §1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in uitvoering van de wet van 5 maart 2017 betreffende werkbaar en wendbaar werk.	Art. 2. §1. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la loi concernant le travail faisable et maniable du 5 mars 2017.
§2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in uitvoering van het protocolakkoord afgesloten op 1 oktober 2021 waarbij de sociale partners zich geëngageerd hebben om, in het kader van het belang van levenslang leren, de vormingsmogelijkheden verder uit de diepen met een toegankelijker aanbod, afgestemd op alle doelgroepen. De doelstelling is het maximaal motiveren en stimuleren van de vorming.	§2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution du protocole d'accord conclu le 1 ^{er} octobre 2021 dans lequel les partenaires sociaux se sont engagés à approfondir les possibilités de formation à l'aide d'une offre plus accessible et adaptée à tous les groupes cibles, ceci dans le cadre de l'importance de l'apprentissage tout au long de la vie. L'objectif est de motiver et de stimuler au maximum la formation.
Hoofdstuk III : De vakopleiding	Chapitre III : La formation professionnelle
Art. 3 §1. Vanaf 01/01/2022 wordt een collectief recht op gemiddeld 5 dagen vorming per jaar per voltijds equivalent ingesteld.	Art. 3, § 1. À partir du 01/01/2022 est introduit un droit collectif à 5 jours de formation en moyenne par équivalent temps plein et par an.
§2. Binnen dat collectief recht beschikt iedere werknemer over een individuele opleidingsrekening met een individueel opleidingskrediet van gemiddeld 2 dagen per voltijds equivalent per jaar. Het opleidingskrediet kan gerealiseerd worden met zowel traditionele opleidingen als met alle hedendaagse alternatieve leervormen.	§2. A l'intérieur du droit collectif susmentionné chaque travailleur dispose d'un compte de formation individuel avec un crédit de formation individuel de 2 jours en moyenne par équivalent temps plein par an. Le crédit de formation individuel peut être réalisé tant par des formations traditionnelles que par toute forme alternative de formation actuelle.
§3. Onder 'dagen' wordt verstaan de duur van een gewone werkdag. Indien het opleidingskrediet wordt opgenomen door deelname aan vorming waarvan de	§3. Par « jours » on entend la durée d'une journée ouvrable normale. Si le crédit de formation est utilisé par la participation à une formation dont la durée est

<p>duur is uitgedrukt in uren, dan zal het totaal aantal uur aan vorming dat overeenkomt met de duur van een normale werkdag als één dag aanzien worden.</p>	<p>exprimée en heures, alors le nombre total d'heures de formation qui correspond à la durée d'une journée normale de travail sera considéré comme un jour.</p>
<p>Art. 4. Elke werknemer beschikt over een initiatiefrecht om een onderhoud te vragen met zijn verantwoordelijke over zijn opleidingsmogelijkheden rekening houdend met de arbeidsorganisatie.</p> <p>Ten einde de verantwoordelijke bij te staan, kunnen alle bedrijven beroep doen op de consultants van het 'Waarborg- en Sociaal Fonds voor de vastgoedsector', hierna Sociaal Fonds genoemd, voor het invullen van specifieke behoeften en de daaraan verbonden financiële tussenkomsten.</p>	<p>Art. 4. Chaque travailleur a le droit d'initiative pour demander un entretien avec son responsable sur ses possibilités de formation en tenant compte de l'organisation du travail.</p> <p>Afin d'assister le responsable, toutes les entreprises peuvent faire appel aux consultants du 'Fonds social et de Garantie du Secteur immobilier', ci-après nommé le Fonds social, pour la concrétisation de besoins spécifiques et les interventions financières y afférentes.</p>
<p>Hoofdstuk IV: Organisatie van opleidingen</p>	<p>Chapitre IV: Organisation de formations :</p>
<p>Art. 5. Om de doelstelling vermeld in artikel 2,§ 1 en § 2 te bereiken, zal het Sociaal Fonds zelf voorzien in een opleidingsaanbod, en zal daarbij aandacht hebben voor onder andere :</p> <ul style="list-style-type: none"> - een vergroting van de toegankelijkheid van de vorming door in te zetten op: <ul style="list-style-type: none"> • tijd- en plaatsafhankelijkheid van de vorming; • e-learning; • voldoende ruimtelijke spreiding voor fysieke georganiseerde opleidingen - in het vormingsaanbod voldoende oog hebben voor de instromers en de mogelijkheid van maatwerk. Er wordt een aangepast opleidingsplan en een basispakket uitgewerkt waar werkgevers en werknemers uit kunnen putten; - voldoende oog hebben voor knelpunten in het vormingsaanbod en knelpuntberoepen in de sector; - het vormingsaanbod laten mee-evolueren op basis van de ervaringen op het terrein (bv. evolutie in functie), in combinatie met de expertise die zowel intern bij de sociale partners als extern beschikbaar is; - rekening houden met de noodzaak om zich aan te passen aan toekomstgerichte evoluties en noodzakelijke bijkomende competenties in de sector (vb. digitalisering), en de impact hiervan op zowel werkgevers als werknemers; 	<p>Art. 5. Pour atteindre l'objectif mentionné dans l'article 2,§ 1 et § 2, le Fonds social mettra en œuvre une offre de formation et prêtera attention entre autre aux aspects suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - augmenter l'accessibilité de la formation en misant sur : <ul style="list-style-type: none"> • l'indépendance de temps et de lieu de la formation ; • l'e-learning ; • une bonne répartition géographique pour des formations organisées en présentiel - veiller à inclure suffisamment les nouveaux arrivants et à prévoir la possibilité de travail adapté. On élaborera un plan de formation adapté ainsi qu'un paquet de base sur lesquels les employeurs et les travailleurs peuvent s'appuyer; - accorder une attention suffisante aux points noirs dans l'offre de formation et aux métiers en pénurie de main-d'œuvre; - faire évoluer l'offre de formation sur la base des expériences sur le terrain (p. ex. l'évolution en fonction), en combinaison avec l'expertise disponible à la fois interne auprès des partenaires sociaux et externe; - tenir compte de la nécessité de s'adapter aux évolutions futures et aux compétences supplémentaires nécessaires dans le secteur (par exemple, la numérisation), ainsi que de l'impact de ces évolutions sur les employeurs et les travailleurs;

- voldoende aandacht hebben voor het aanpassen van de sectorale functieclassificatie aan de evoluties in de sector, en daartoe voorstellen formuleren aan de sociale partners in het Paritair Comité die bevoegd zijn om de CAO functieclassificatie desgevallend te wijzigen;

- inzetten op levenslang leren en hierin de werknemers en de werkgevers maximaal ondersteunen en sensibiliseren. De consultants van het Sociaal Fonds nemen hiertoe de nodige initiatieven om alle profielen te bereiken;

- een online dossier ter beschikking stellen waarbij elke individuele werknemer zijn persoonlijke ontwikkeling permanent kan volgen en zijn carrièreplanning vorm kan geven;

- een online dossier ter beschikking stellen dat nieuwe mogelijkheden zal bieden om op bedrijfsniveau de vormingsnoden beter in beeld te brengen en aangepaste oplossingen te zoeken. Hierbij kan er beroep gedaan worden op de consultants van het Sociaal Fonds;

- voldoende alternatieve leervormen voorzien ten einde alle doelgroepen te bereiken door o.a.:

- e-learning;
- begeleiding van starters uit alle doelgroepen;
- taalcoaching op de werkvloer;
- coaching en begeleiding;
- webinars en virtual classrooms

De uitvoeringsmodaliteiten van de maatregelen betreffende het organiseren van opleidingen worden bepaald en jaarlijks geëvalueerd door de Raad van Bestuur van het Sociaal Fonds.

- accorder une attention suffisante à l'adaptation de la classification des fonctions du secteur aux évolutions sectorielles et, à cette fin, formuler des propositions aux partenaires sociaux au sein de la commission paritaire qui sont autorisés à modifier la CCT sur la classification de fonctions le cas échéant;

- miser sur l'apprentissage tout au long de la vie, apportera un soutien maximal aux travailleurs et aux employeurs et les sensibilisera. À cette fin, les consultants du Fonds social prendront les initiatives nécessaires pour atteindre tous les profils;

- fournir un dossier en ligne où chaque travailleur ^{individuel} peut suivre en permanence son développement personnel et façonner son plan de carrière;

- mettre à disposition un fichier en ligne qui offrira de nouvelles possibilités pour mieux identifier les besoins de formation au niveau des entreprises et trouver des solutions appropriées. Les consultants du Fonds social peuvent être sollicités à cette fin;

- prévoir suffisamment de formes d'apprentissage dans le but d'atteindre tous les groupes cibles par l'intermédiaire d'entre autres:

- l'e-learning ;
- l'accompagnement de starters de tous les groupes cibles ;
- coaching linguistique au travail ;
- coaching et accompagnement ;
- webinaires et classes virtuelles

Les modalités de mise en œuvre des mesures concernant ~~la mise en œuvre du programme de formation~~ * sont déterminées et évaluées annuellement par le Conseil d'Administration du Fonds social.

* C'organisation de formations

Hoofdstuk V : Opleidingsplannen

Art. 6. §1. In de ondernemingen waar een overlegorgaan bestaat, dient er een opleidingsplan te worden opgesteld om de doelstelling geformuleerd in artikel 3 te bereiken. Tijdens de bespreking ervan zal het Sociaal Fonds haar expertise ter beschikking stellen via de verplichte aanwezigheid van een sectorconsulent.

Chapitre V : Plans de formation

Art. 6. §1. Les entreprises qui disposent d'un organe de concertation sont censées établir un plan de formation afin d'atteindre l'objectif formulé à l'article 3. Durant les discussions à ce sujet, le Fonds social fournira son expertise par le biais de la présence obligatoire d'un consultant sectoriel.

<p>§2. Het opleidingsplan zal met de ondernemingsraad en bij ontstentenis, de vakbondsafvaardiging overlegd worden. De werkgever dient de informatie over de toepassing van deze maatregel te organiseren zoals artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 9 en de reglementering betreffende de sociale balans het voorschrijven.</p>	<p>§2. Le plan de formation sera discuté avec le comité d'entreprise et, par défaut, avec la délégation syndicale. L'employeur doit organiser l'information sur l'application de cette mesure comme le prévoit l'article 8 de la convention collective de travail numéro 9 et la réglementation relative à l'équilibre social. <i>au bilan</i></p>
<p>§3. In het opleidingsplan zal bijzondere aandacht uitgaan naar de risicogroepen en ruime participatie van alle werknemersgroepen.</p>	<p>§3. Le plan de formation accordera une attention particulière aux groupes à risque et à une large participation de tous les groupes de travailleurs.</p>
<p>§4. De onderneming met een overlegorgaan die over een opleidingsplan moet beschikken, moet dit jaarlijks indienen bij het Sociaal Fonds tegen ten laatste 30 juni van het kalenderjaar.</p>	<p>§4. L'entreprise dotée d'un organe de concertation doit disposer d'un plan de formation qui doit être soumis annuellement au Fonds social au plus tard le 30 juin de l'année calendrier.</p>
<p>§5. De werknemersvertegenwoordigers/ leden van de syndicale delegatie zullen het opleidingsaanbod van het Sociaal Fonds ontvangen en dit binnen de onderneming kunnen bekend maken.</p>	<p>§5. Les représentants des travailleurs/membres de la délégation syndicale recevront l'offre de formation du Fonds social et pourront la divulguer au sein de l'entreprise.</p>
<p>§6. Om aanspraak te kunnen maken op financiële tussenkomsten van het Sociaal Fonds moet voldaan worden aan de voorwaarden vermeld onder art. 6, §1 en §4 (<i>aanwezigheid van de sectorconsulent bij opmaak van het plan, en indienen van het plan vóór 30 juni</i>).</p>	<p>§6. Pour pouvoir prétendre aux interventions financières du Fonds social, les conditions mentionnées sous l'art.6, §1 et §4 doivent être remplies (<i>présence du conseiller sectoriel lors de l'établissement du plan de formation et soumission du plan avant le 30 juin</i>).</p>
<p>Art. 7. De ondernemingen zonder overlegorgaan die een facultatief opleidingsplan wensen op te stellen, en informatie en advies wensen te ontvangen rond de mogelijkheden van financiële tussenkomsten door het Sociaal Fonds worden sterk aanbevolen daarvoor een beroep te doen op de consulents van het Sociaal Fonds.</p>	<p>Art. 7. Aux entreprises sans organe de concertation désireuses d'établir un plan de formation facultatif et de recevoir des informations et des conseils sur les possibilités d'intervention financière du Fonds social il est vivement conseillé de faire appel aux conseillers du Fonds social pour ce faire.</p>
<p>Hoofdstuk VI : Deelname aan de cursussen</p>	<p>Chapitre VI : Participation aux cours</p>
<p>Art. 8. De ondertekende partijen verbinden zich ertoe om elk op hun niveau hun verantwoordelijkheid op te nemen en de werkgevers en de werknemers aan te sporen om maximaal gebruik te maken van de mogelijkheden geboden door deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>Art. 8. Les parties signataires s'engagent à prendre leurs responsabilités, chacune à leur niveau, et à inciter les employeurs et les travailleurs à faire appel au maximum aux possibilités offertes par la présente convention collective de travail.</p>
<p>De ondertekende partijen benadrukken dat elke werknemer die een sectorale vorming wenst te volgen, hiertoe de kans moet krijgen, rekening houdend met de arbeidsorganisatie.</p>	<p>Les parties signataires confirment que chaque travailleur qui voudrait suivre une formation sectorielle doit en avoir l'occasion, en tenant compte de l'organisation du travail.</p>
<p>Art. 9 §1. De tijd besteed aan professionele vorming dient beschouwd te worden als arbeidstijd.</p>	<p>Art. 9, § 1. Le temps consacré à la formation professionnelle doit être considéré comme temps de travail.</p>

<p>§2. De werknemers hebben recht om de in hoofdstuk IV bedoelde cursussen bij te wonen met betaling van hun normaal loon, de opgelopen verplaatsingskosten en eventuele andere kosten waarover een voorafgaandelijk akkoord bestaat, ten laste van hun werkgever.</p>	<p>§2. Les travailleurs ont le droit d'assister aux cours visés au chapitre IV moyennant paiement à charge de leur employeur de leur salaire normal, des frais de déplacement encourus et, éventuellement, d'autres frais pour lesquels un accord préalable existe.</p>
<p>§3. De opleidingen gevolgd via e-learning kunnen plaatsvinden binnen de arbeidstijd. In onderling en voorafgaandelijk akkoord tussen werkgever en werknemer kan hiervan worden afgeweken, mits in achtneming van artikel 9, §1.</p>	<p>§3. Les formations via e-learning peuvent être suivies durant le temps de travail. D'un accord commun et préalable entre l'employeur et le travailleur, il peut y être dérogé, à condition de respecter l'article 9, §1.</p>
<p>§4. Het loon wordt berekend overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen.</p>	<p>§4. Le salaire est calculé conformément aux dispositions du chapitre II de l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés.</p>
<p>Art. 10. Ten einde alle mogelijke drempels weg te werken, wordt bij deelname door de werknemers aan de onder hoofdstuk IV bedoelde opleidingen voor de werkgevers een financiële compensatie voorzien voor de gederfde arbeidsuren. De bedragen van die compensatie en de concrete toepassingsmodaliteiten worden bepaald en jaarlijks geëvalueerd door de Raad van Bestuur van het Sociaal Fonds.</p>	<p>Art. 10. Afin d'éloigner tous les obstacles, une compensation financière est prévue pour les employeurs lors de participation par les travailleurs aux formations visées au chapitre IV pour compenser les heures de travail non prestées. Les montants de cette compensation et les modalités pratiques d'application seront déterminées par le Conseil d'Administration du Fonds social et évaluées annuellement.</p>
<p>Art. 11. Indien er zich op ondernemingsvlak problemen zouden stellen, dienen die voorgelegd te worden aan het verzoeningsbureau van het Paritair Comité.</p>	<p>Art. 11. Dans le cas où il y aurait des problèmes au niveau de l'entreprise, ceux-ci devront être soumis au bureau de conciliation de la Commission paritaire.</p>
<p>Hoofdstuk VII : Tussenkost van het Sociaal Fonds in de organisatiekosten van of de deelname aan opleidingen andere dan die bedoeld onder hoofdstuk IV.</p>	<p>Chapitre VII : Intervention du Fonds social dans les frais d'organisation et de participation à des formations autres que celles visées au chapitre IV.</p>
<p>Art. 12 §1. Aanvullend bij de onder hoofdstuk IV bedoelde vormingsinitiatieven worden bijkomende financiële mogelijkheden voorzien om eventuele tekorten in het aanbod aan te vullen.</p>	<p>Art. 12 §1. En complément aux initiatives de formation visées au chapitre IV, des moyens financiers seront prévus pour combler d'éventuelles lacunes dans l'offre.</p>
<p>§2. Aan elke werknemer uit de sector wordt daarom jaarlijks een budget toegekend waarmee inschrijvingen en deelnameprijzen aan opleidingen kunnen gefinancierd worden. Dit leerbudget is strikt individueel en kan alleen aangewend worden voor vormingen die ten persoonlijke titel gevolgd worden. Het bedrag van dit leerbudget en de praktische modaliteiten voor terugbetaling worden bepaald door de Raad van Bestuur van het Sociaal Fonds en jaarlijks geëvalueerd.</p>	<p>§2. Dans cet objectif, un budget est octroyé annuellement à chaque travailleur permettant le financement des inscriptions et le prix de participation aux formations. Ce budget d'apprentissage est strictement individuel et peut uniquement être utilisé pour les formations qui sont suivies à titre individuel. Le montant de ce budget d'apprentissage et les modalités pratiques du remboursement sont déterminées par le Conseil d'Administration du Fonds Social et seront évalués annuellement.</p>

<p>§3. De ondernemingen uit de sector kunnen verder nog een beroep doen op een financiële tussenkomst van het Sociaal Fonds voor opleidingen waarvoor zij zelf de organisatie op zich nemen en de bijhorende kosten dragen. Voor die ondernemingen waar een overlegorgaan bestaat zal voorafgaandelijk moeten voldaan worden aan de in hoofdstuk V, art. 6 vermelde verplichtingen betreffende de opleidingsplannen. Ondernemingen zonder overlegorgaan moeten voorafgaandelijke goedkeuring vragen aan de sectorconsulent zonder dat ze daarbij aan de verplichtingen rond opleidingsplannen moeten voldoen.</p>	<p>§3. Les entreprises du secteur peuvent aussi faire appel à une intervention financière du Fonds social pour les formations qu'elles organisent elles-mêmes et dont elles assument les frais qui en découlent. Pour les entreprises où il y a un organe de concertation, il faudra répondre préalablement aux obligations mentionnées au chapitre V, art. 6 relatives aux plans de formation. Les entreprises sans organe de concertation doivent demander l'approbation préalable du consultant sectoriel sans devoir répondre aux obligations en matière des plans de formation.</p>
<p>De modaliteiten van de terugbetaling van de organisatiekosten van de cursussen en van de door de werkgever opgelopen kosten worden bepaald door de Raad van Bestuur van het Sociaal Fonds. Enkel de door het Sociaal Fonds goedgekeurde aanvragen komen in aanmerking.</p>	<p>Les modalités de remboursement des frais d'organisation des cours et des frais encourus par les employeurs sont déterminées par le Conseil d'Administration du Fonds social. Seules les demandes approuvées par le Fonds social sont prises en considération</p>
<p>Hoofdstuk VIII: Bijdrage</p>	<p>Chapitre VIII : Cotisation</p>
<p>Art. 13. §1. Voor de bedienden, de arbeiders en de conciërges, is het bedrag van de bijdrage bestemd voor de financiering van de opleidingen sinds 1 januari 2008 op 1,1% van de bruto loonmassa van de werknemers vastgesteld.</p>	<p>Art. 13. §1. Pour les employés, les ouvriers et les concierges, le montant de la cotisation destinée à financer les formations est fixé à 1,1 % de la masse salariale brute des travailleurs depuis le 1^{er} janvier 2008.</p>
<p>§ 2. Voor de dienstboden, is het bedrag van deze bijdrage op 0,10% van de brutoloonmassa van de werknemers sinds 1 oktober 2004 vastgesteld.</p>	<p>§ 2. Pour les domestiques, le montant de cette cotisation est fixé à 0,10 % de la masse salariale brute des travailleurs depuis le 1^{er} octobre 2004.</p>
<p>§3. De hierboven bedoelde bijdragen worden geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor sociale zekerheid en doorgestort aan het Sociaal Fonds.</p>	<p>§3. Les cotisations susvisées sont perçues et recouvrées par l'Office national de sécurité sociale et versée au Fonds social.</p>
<p>Hoofdstuk IX: Evaluatie</p>	<p>Chapitre IX : Évaluation</p>
<p>Art. 14. De sociale partners engageren zich om onderhavige cao te evalueren binnen de termijn van één jaar na de algemeen verbindend verklaring.</p>	<p>Art. 14. Les partenaires sociaux s'engagent à évaluer la présente CCT dans un délai d'un an après la déclaration rendue <i>de force</i> obligatoire.</p>
<p>Hoofdstuk X : Geldigheidsduur</p>	<p>Chapitre X : Durée de validité</p>
<p>Art. 15 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 22 december 2021. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 2021 betreffende 'De inrichting en financiering van de vorming', gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden</p>	<p>Art. 15 – La présente convention collective de travail entre en vigueur le 22 décembre 2021. Elle remplace la convention collective de travail du 28 janvier 2021 relative à « L'organisation et le financement de la formation », conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques</p>

<p>(Registratienummer: 164560 - Koninklijk Besluit: 29/08/21 - Belgisch Staatsblad: 16/09/21).</p> <p>Zij wordt gesloten voor een onbepaalde duur en kan door één der partijen opgezegd worden, mits een opzegging van 3 maanden, gericht bij ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen, de vastgoedmakelaars en de dienstboden.</p>	<p>(Numéro d'enregistrement : 164560 - Arrêté royal : 29/08/21 - Moniteur belge : 16/09/21).</p> <p>Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles, les agents immobiliers et les travailleurs domestiques.</p>
<p>Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, worden voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds, en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.</p>	<p>Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.</p>